

## Европейски проект „РИКОЛ – Да си спомним за холокоста на ромите и синтите. Пътеки в спомените”

Проектът „РИКОЛ” се финансира от 2014 г. по Програма „Европа на гражданите”, Направление 1 „Европейска памет за миналото”. Изпълнява се от октомври 2014 г. до септември 2015 г.

Проектът се фокусира върху холокоста срещу ромите и синтите (т. нар. самударипен или пораймос) по време на Втората световна война. Неговите цели са:

- Осъществяване на интерактивни събития по темата за холокоста срещу роми и синти в Европа, по специално в Италия, Румъния и България.
- Запазване и съхраняване на спомена за самударипен и изследване на неговата културна репрезентативност, реализирайки кратки аудио и видео клипове в три страни;
- Повишаване на осведомеността сред ромите и синтите за тази част от тяхната история (особено сред младежите).

### ДЕЙНОСТИ

- Изследователска дейност – в архиви и на терен (интервюта и аудиовизуално заснемане на възрастни и млади ромите и синти);
  - Конференции, насочени към широката общественост и изследователи;
  - Интерактивен семинар, насочен към млади студенти (от Италия и Румъния)
- Изложба

### PARTNERSHIP



Opera Nomadi Nazionale  
(IT, Promoter)



Universitatea “Lucian Blaga” (RO)



Regional History Museum  
“Academician Yordan Ivanov” (BG)



Liberal Alternative for Roma  
Civil Unification LARGO (BG)



Romani Criss (RO)



Vidyā Arti e Culture dell’Asia (IT)

PROGETTO RECALL

RECALL PROJECT

PROIECTUL RECALL

ПРОЕКТ РИКОЛ



Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union

## **Progetto Europeo “Recall. Rimembranza Dell’Olocausto dei Rom/Sinti. Percorsi Nella Memoria”**

Il Progetto RECALL è stato finanziato nel 2014 nell’ambito del programma Europa per I Cittadini – Asse 1 – Memoria Europea. Il progetto ha avuto avvio ad Ottobre 2014 e terminerà a Settembre 2015.

RECALL è incentrato sulla rimembranza del Porrajmos/Samudaripen, cioè l’Olocausto di Rom, Sinti e Camminanti durante la Seconda Guerra Mondiale. Gli obiettivi del progetto sono:

- Realizzare attività didattiche interattive incentrate sulla rimembranza dell’Olocausto dei Rom/Sinti in Europa, con particolare riferimento a 3 casi di studio: Italia, Romania, Bulgaria
- Preservare e commemorare la memoria del Porrajmos/Samudaripen e studiare le rappresentazioni culturali di questo fenomeno attraverso le generazioni, realizzando brevi interviste audiovisive nei 3 paesi partner
- Promuovere la consapevolezza presso gli stessi Rom/Sinti di questa parte negata della propria storia (in particolare, tra i più giovani).

### **ATTIVITÀ**

- Ricerche desk e sul campo (interviste e filmati audiovisivi ad anziani e giovani Rom/Sinti)
- Conferenze per il vasto pubblico e per gli studiosi
- Workshops interattivi indirizzati ai più giovani (sia italiani che Rom/Sinti)
- Mostre

## **European Project “Recall. Recalling The Roma And Sinti Holocaust. Paths Inside The Memory”**

The RECALL project has been funded in 2014 under the Europe for Citizens Programme – Strand 1 – European Memory. The project has started in October 2014 and will end in September 2015.

The project focuses on Porrajmos/Samudaripen, the Roma and Sinti Holocaust during the Second World War. Its aims are:

- Realising interactive educational activities on the Holocaust of Roma and Sinti people in Europe, with special regard on 3 case studies: Italy, Romania, Bulgaria
- Preserving and commemorating the memory of Samudaripen and investigating the cultural representations of it through the generations, realising short audio-visual clips in the three countries
- Promoting the awareness among Romas and Sinti about this part of their history (in particular, among the youngsters).

### **ACTIVITIES**

- Desk and on-field Researches (interviews and audiovisual filmings to old and young Roma and Sinti People)
- Conferences addressed to the large public and to scholars
- Interactive workshop addressed to young students (both Italian and Roma)
- Exhibitions

## **Proiectul European “RECALL. Recalling the Roma and Sinti Holocaust. Paths inside the Memory”**

Proiectul RECALL care a primit finanțare în anul 2014 în cadrul programului „Europa pentru cetățeni” – Direcția 1 – Memoria europeană a început în luna octombrie 2014 și se va încheia în septembrie 2015. Acest proiect este dedicat Holocaustului romilor și populației Sinti din perioada celui de Al Doilea Război Mondial, eveniment denumit și „Porrajmos” sau „Samudaripen”.

### **SCOPURILE PROIECTULUI:**

- Realizarea de activități educaționale interactive pe tema Holocaustului romilor și a populației Sinti din Europa, cu o atenție deosebită acordată cazurilor din țările: Italia, România și Bulgaria.
- Comemorarea „Samudaripen”-ului, investigarea reprezentărilor culturale ale acestui eveniment tragic de-a lungul generațiilor, realizarea de clipuri audio-vizuale în trei țări.
- Promovarea în conștiința colectivă a romilor și a populației Sinti a acestui moment tragic din istoria lor (mai les în rândul tinerilor).

### **ACTIVITĂȚI**

- Cercetare întreprinsă atât pe teren, cât și în instituții (realizarea de interviuri și filmări cu persoane vârstnice și tineri din cadrul comunităților de romi și Sinti)
- Conferințe adresate publicului larg și persoanelor din instituții academice
- Workshop-uri interactive adresate elevilor și studenților (atât italieni cât și romi)
- Realizarea de expoziții